

**Offenes Verfahren
mittels elektronischer Vergabe****Procedura aperta
con modalità telematica****AOV/SUA-L 005/2018****KH BZ - Lieferung von digitalen Radiologiesystemen - OSPEDALE BZ -
Fornitura di sistemi radiologici digitali****CIG: 7447867E44****Klarstellungen und Richtigstellungen - Chiarimenti e rettifiche**

Mitteilung Nr. 2	Comunicazione n. 2
05.06.2018	
<p>Frage 1: Die fortgeschrittensten Automatisierungstechnologien erlauben heute Systeme zu haben, die mittels motorisierter und manueller Bewegung nur der Tischhöhe, trotzdem alle angeforderten Untersuchungsarten durchzuführen, mit dem großen Vorteil mit den Patienten so wenig als möglich zu interagieren und ohne diesen bewegen zu müssen. Man fragt an, ob diese äquivalente Lösung zulässig ist.</p> <p>Antwort 1: Äquivalente Systeme, bei denen Longitudinal- und Trasversalbewegungen des Patiententisches nicht möglich sind, sind zulässig, sofern diese die Durchführung der Untersuchungen, die in den Punkten P.1.3.1. - P.1.3.2. - P.1.3.3. - P.1.3.4. - P.1.3.5 des Dokuments M.8.C7203 aufgeführt sind, gewährleisten.</p> <p>Frage 2: Bezugnehmend auf den Punkt 1.5.1. "Fixes Detektortragestativ, das</p>	<p>Domanda 1: Le tecnologie più avanzate di automazione consentono al giorno d'oggi di avere sistemi col tavolo portapaziente che si muove in modo motorizzato e manuale solo in altezza, consentendo comunque tutte le tipologie di esame richieste e col grosso vantaggio di interagire col paziente il meno possibile e senza doverlo riposizionare. Si richiede se tali soluzioni equivalenti siano ammissibili.</p> <p>Risposta 1: Sono ammissibili soluzioni equivalenti che non prevedono spostamenti longitudinali e trasversali del tavolo porta paziente, purché garantiscano la possibilità di effettuare gli esami radiografici richiesti ai punti P.1.3.1. - P.1.3.2. - P.1.3.3. - P.1.3.4. - P.1.3.5 del documento M.8.C7203.</p> <p>Domanda 2: In riferimento al punto P.1.5.1. "Stativo porta detettore fisso, in grado di</p>



<p>imstande ist, den Detektor motorisiert in die verschiedenen Positionen zu positionieren, um die Ausführung aller notwendigen Projektionen zu gewährleisten, fragt man an, ob diese den Punkten P1.3.1. - P1.3.2. - P1.3.3 - P1.3.4. - P1.3.5. entsprechen.</p> <p>Antwort 2: Man bestätigt.</p> <p>Frage 3: Bezugnehmend auf das Dokument „Angebotsformular“, Abschnitt II, bittet man zu bestätigen, ob die von der Vergabestelle angegebenen Beträge in der Spalte „Einheitspreis Ausschreibung (ohne MwSt.)“ für die verschiedenen Positionen nur Richtbeträge darstellen und dass einzig der Betrag für die Gesamtlieferung, Euro 945.889,44 (ohne Kosten für die Sicherheit), bindend ist und nicht überschritten werden kann.</p> <p>Antwort 3: Man bestätigt. Wie in Ausschreibungsbedingungen (S. 56) vorgesehen ist, sind nur Angebote mit Preisabschlag gegenüber dem Gesamtbetrag der Ausschreibung zulässig. Die für einen gleichen oder höheren Betrag gegenüber dem der Ausschreibung zugrunde gelegten Gesamtbetrag vorgelegten Angebote werden von der Ausschreibung ausgeschlossen.</p>		<p>posizionare il detettore in maniera motorizzata nelle varie posizioni per esecuzione di tutte le proiezioni necessarie.”, si richiede se con “tutte le posizioni necessarie” ci si riferisca a quelle indicate ai punti P.1.3.1. - P.1.3.2. - P.1.3.3. - P.1.3.4. - P.1.3.5.</p> <p>Risposta 2: Si conferma.</p> <p>Domanda 3: Con riferimento al documento “modulo di Offerta”, Sezione II, si chiede di confermare se gli importi indicati dalla stazione appaltante nella colonna “prezzo unitario a base d'asta (senza IVA)” per le differenti posizioni sono meramente indicativi e che l'unico valore a base d'asta vincolante e non superabile è l'importo dell'intera fornitura pari a Euro 945.889,44 (senza oneri della sicurezza).</p> <p>Risposta 3: Si conferma. Come previsto dal disciplinare di gara (p. 56) sono ammesse solo offerte in ribasso sul valore complessivo a base di gara. Verranno escluse le offerte presentate per importo uguale o superiore al valore complessivo a base di gara.</p>
--	--	--

Mitteilung Nr. 1**Comunicazione n. 1****24.05.2018**

<p>WICHTIG In Bezug auf das im Portal vorgesehene Feld für das Hochladen der Anlage A1 „Teilnahmeerklärung“ wurde fälschlicherweise „getrennte Übermittlung seitens zusammenschlossener Bieter“ anstatt „gemeinsame Übermittlung seitens zusammenschlossener Bieter“ angegeben. Da eine technische Änderung nicht</p>		<p>IMPORTANTE Con riferimento allo spazio previsto nel portale per il caricamento dell'allegato A1 “dichiarazione di partecipazione” si comunica che è stato erroneamente indicato l’“invio disgiunto da parte di operatori riuniti”, invece che l’“invio congiunto da parte di operatori riuniti”. Non essendo possibile una modifica tecnica si invitano gli operatori</p>
--	--	---



<p>möglich ist, werden die interessierten Wirtschaftsteilnehmer aufgefordert, um die Zusammenstellung der Ausschreibung erfolgreich abzuschließen, zusätzlich zu der Anlage A1 „Teilnahmeerklärung“, entsprechend ein weißes Blatt hochzuladen.</p>		<p>economici interessati a caricare, oltre all'allegato A1 "dichiarazione di partecipazione", un apposito foglio bianco per poter riuscire a completare la composizione della gara.</p>
---	--	---

Mit freundlichen Grüßen

Die Vergabestelle

Distinti saluti.

La Stazione appaltante